Translating Journalistic Texts: A Critical Discourse Analysis Perspective

Hamid Reza Kargozari¹ and Narges Zarinkamar²

1: Department of Foreign Languages, Payamnoor University of Tehran, Iran
2: Department of Foreign Languages, Islamic Azad University, Science and Research Branch, Semnan, Iran
Narges_Zarinkamar@yahoo.com

The translator of journalistic texts comes across with certain limitations imposed by the political ideologies and power relations of the both source and target cultures. It seems that these impositions have become a burden on the translator of a journalistic text. Rooted in Critical Linguistics, Critical Discourse Analysis (CDA) has become an independent field in linguistics that studies the role of ideology and power. Adopting the CDA framework by Fairclough (1989), this paper tries to analyze the source and target texts in translating journalistic texts. It aims to determine power relations and ideological struggles in journalistic texts and how they are transmitted through the process of translation. Moreover, the paper provides theoretical and practical aspects of CDA in translation studies.